

1. Record Nr.	333743
Autore	Gignoux, Philippe, <1931- >
Titolo	Un livre de pharmacopée en syriaque / Philippe Gignoux
ISBN	978-90-429-3741-3
Descrizione fisica	XVII, 120 p. ; 24 cm
Collana	Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium ; Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium. Scriptores Syri ;
Soggetti	Farmacopea - Medio Oriente - Antichità
Locazione	Venegono
Collocazione	2S III 670
Lingua di pubblicazione	Multilingua Francese Siriaco
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note	Testo in siriano e traduzione francese a fronte
Sommario	<p>Ce petit livre pourrait être une introduction à la pharmacopée orientale. Il comprend une cinquantaine de lignes, tirées du début d'un manuscrit syriaque entré à la BNF (Paris) il y a quelques années sous le numéro syr. 423, dont l'auteur (Ph. Gignoux) a pu faire une édition critique grâce au même texte provenant de la collection des mss Mingana, syr. no 594. La nouveauté de ce texte réside dans le fait qu'il ne semble pas être une traduction d'un ouvrage grec, alors que la suite du même manuscrit provient pour l'essentiel de Galien. Ce texte nous apporte une quantité de noms de plantes médicinales et de produits animaux et minéraux.</p> <p>L'originalité réside aussi dans le fait que ces noms sont souvent glosés dans des langues comme le grec, l'arabe, l'arabo-persan, dont Gignoux a expliqué l'origine dans des articles préliminaires. Le texte syriaque et la traduction française ont été mis en face à face pour permettre aux botanistes de retrouver facilement tel ou tel passage. Cela devrait aussi entraîner les chercheurs à travailler davantage sur les plantes médicinales qui ont donné lieu à une littérature très abondante et passionnante.</p>